



El Monte Union High School District

Community Committed to College and Career
Cộng đồng Cam kết Hướng tới Đại học và Tạo dựng Sự nghiệp

Arroyo | El Monte | Mountain View | Rosemead | South El Monte
Fernando R. Ledesma | El Monte-Rosemead Adult School

WINTER 2019/MÙA ĐÔNG 2019

Community Celebrates Bobby Salcedo Student Union Grand Opening



Hundreds of El Monte Union students, staff, alumni and community members gathered at Mountain View High School on Jan. 23 to celebrate the grand opening of the Bobby Salcedo Student Union – named in honor of former student, beloved teacher and successful administrator Agustin Roberto “Bobby” Salcedo.

The festive celebration featured a ribbon-cutting and name unveiling ceremony for the 30,000-square-foot facility, which will house a cafeteria and kitchen, multipurpose room, Associated Student Body (ASB) meeting spaces and a student store. Mountain View’s cafeteria was destroyed by fire in 2013.

“We are all united here without a cafeteria, but having

one will help unite us even further and allow us to get to know each other, grow together and inspire greatness,” ASB student and senior Anely Figueroa said.

The cafeteria and kitchen are expected to be available for use by March.

“We are proud to be able to provide our students a space to eat and meet with their peers, as well as a safe learning environment that will inspire them to continue pursuing their college and career goals – as Bobby would have wanted,” Superintendent Dr. Edward Zuniga said.

Phase 2 of the project will include a theater arts component with a performance arts stage and stadium-style seating, enhanced acoustics and sound and lighting.

Cộng Đồng Tổ Chức Lễ Khai Trương Hội Học Sinh Bobby Salcedo

Hàng trăm học sinh, nhân viên, cựu học sinh và các thành viên cộng đồng tại El Monte Union đã tập trung tại trường Trung Học Mountain View vào ngày 23 tháng 1 để tổ chức lễ khai trương Hội Học Sinh Bobby Salcedo – tên này được đặt để vinh danh cựu học sinh, giáo viên yêu quý và nhà quản trị thành công Agustin Roberto “Bobby” Salcedo.

Lễ hội bao gồm lễ cắt băng khánh thành và ra mắt tên cơ sở rộng 30.000 foot vuông, là nơi sẽ có một quán ăn tự phục vụ và nhà bếp, một phòng đa năng, chỗ họp cho Hội Học Sinh Liên Kết (ASB) và một cửa hàng học sinh.

Quán ăn tự phục vụ cũ của Mountain View đã bị hỏa hoạn phá hủy vào năm 2013.

“Chúng tôi hết thầy đều đoàn kết ở đây mà không cần phải có quán ăn tự phục vụ, nhưng có quán ăn này sẽ giúp chúng tôi đoàn kết hơn và cho phép chúng tôi tìm hiểu lẫn nhau, cùng nhau phát triển và truyền cho nhau những cảm hứng tuyệt vời,” học sinh hội ASB và học sinh lớp 12, Anely Figueroa chia sẻ.

Quán ăn tự phục vụ và nhà bếp dự kiến sẽ có sẵn để sử dụng vào tháng Ba.

“Chúng tôi tự hào có thể cung cấp cho học sinh của

minh một không gian để ăn uống và gặp gỡ bạn bè, cũng như là một môi trường học tập an toàn, một nơi truyền cảm hứng cho các em tiếp tục theo đuổi mục tiêu vào đại học cũng như nghề nghiệp của mình – như Bobby đã mong muốn,” Giám Đốc Học Khu, Tiến Sĩ Edward Zuniga chia sẻ.

Giai đoạn 2 của dự án sẽ bao gồm một phần của sân khấu nghệ thuật với sân khấu biểu diễn nghệ thuật và chỗ ngồi kiểu sân vận động, âm thanh cấu trúc, âm thanh và ánh sáng được cải tiến.

BOARD OF TRUSTEES BAN QUẢN TRỊ

David Diaz
President/Chủ tịch

Florencio F. Briones
Vice President/Phó chủ tịch

Ricardo Padilla
Clerk/Thư ký

Carlos G. Salcedo
Member/Thành viên

Maria Morgan
Member/Thành viên

DISTRICT ADMINISTRATION BAN QUẢN LÝ HỌC KHU

Dr. Edward Zuniga
Superintendent/Giám đốc Học khu

Wael Elatar
Chief Business Officer/
Giám đốc Điều hành

Larry Cecil
Assistant Superintendent of Educational Services/
Trợ lý Giám đốc Học khu về Dịch vụ Giáo dục

Felipe Ibarra
Assistant Superintendent of Human Resources/
Trợ lý Giám đốc Học khu về Nhân sự

(626) 444-9005 • www.emuhsd.org

[f](https://www.facebook.com/ElMonteUHSD) [t](https://twitter.com/ElMonteUHSD) [i](https://www.instagram.com/ElMonteUHSD) @ElMonteUHSD



EL MONTE UNION HIGH SCHOOL DISTRICT
3537 Johnson Ave., El Monte, CA 91731

Non-Profit Org.
US Postage
PAID
El Monte, CA
Permit No. 112

SUPERINTENDENT’S MESSAGE

Dear El Monte Union Community,
It has been an exciting and exhilarating year for El Monte Union – one filled with stories of achievement and success for our students, teachers and entire school community. This includes celebrating our scholars who are making national waves for their academic accomplishments, showcasing our groundbreaking career technical education programs to our future students, hosting the first-ever College and Career Family Conference in collaboration with our local education partners and unveiling the long-awaited grand opening of the Bobby Salcedo Student Union.

Together, we have developed innovative programs and

initiatives to provide our students with the foundation upon which they can access the support, guidance and resources they need as they prepare for the next steps of their academic and professional careers.

We are proud to have been recently honored with the Bobby Salcedo Esperanza Award for our efforts to bolster college readiness. This came on the heels of the community supporting the passage of Measure HS, which will not only fund facility upgrades, but also help us achieve our goal of providing students a high-quality education in an environment that is conducive to their success.

I also want to thank our law enforcement partners for

safeguarding our schools and our faculty and staff for fostering positive learning environments for our students.

It is because of our collective efforts that we are able to push forward our goals of ensuring student achievement. I look forward to continue building on this momentum.



Dr. Edward Zuniga
Superintendent/
Giám đốc Học khu

THÔNG ĐIỆP CỦA GIÁM ĐỐC HỌC KHU

Cộng đồng El Monte Union kính mến,
Đây là một năm thú vị và phấn khởi của El Monte Union – một năm chứa đầy những câu chuyện về thành tích và thành công của học sinh, giáo viên và toàn thể cộng đồng trường học của chúng tôi.

Điều này bao gồm vinh danh các học giả của chúng tôi, những em đang tạo ra các làn sóng quốc gia vì thành tích học tập của mình, giới thiệu chương trình giáo dục kỹ thuật nghề nghiệp đầy sáng tạo cho học sinh tương lai của chúng tôi, tổ chức Hội Nghị đầu tiên cho Gia Đình về Trường Đại Học và Nghề Nghiệp với sự cộng tác của các đối tác giáo dục địa

phương và khai trương ra mắt Hội Học Sinh Bobby Salcedo.

Cùng với nhau, chúng tôi sẽ phát triển những sáng kiến và các chương trình đầy sáng tạo để cung cấp cho học sinh của mình một nền tảng mà dựa trên đó các em có thể tiếp cận sự hỗ trợ, hướng dẫn và các nguồn lực cần thiết khi chuẩn bị các bước tiếp theo cho sự nghiệp học tập và nghề nghiệp của mình.

Chúng tôi thật tự hào vì gần đây đã được vinh danh Giải Thưởng Bobby Salcedo Esperanza cho những nỗ lực của mình để tăng cường sự sẵn sàng vào đại học. Điều này xuất phát từ sự ủng hộ thông qua Dự Luật HS của cộng đồng. Dự Luật này không chỉ tài trợ việc nâng cấp cơ sở, mà còn giúp

chúng tôi đạt được mục tiêu cung cấp cho học sinh một nền giáo dục chất lượng cao trong môi trường có lợi cho sự thành công của các em.

Tôi cũng muốn cảm ơn các đối tác thực thi pháp luật của mình đã bảo vệ trường học, giáo viên và nhân viên của chúng tôi để thúc đẩy môi trường học tập tích cực cho học sinh của mình.

Chính vì cùng nhau nỗ lực mà chúng tôi có thể thúc đẩy những mục tiêu của mình để đảm bảo thành tích của học sinh. Tôi mong muốn được tiếp tục xây dựng trên đà phát triển này.

Families Explore College, Career Options at Conference

More than 300 El Monte-area students and their families received guidance on how to prepare for college success during El Monte Union’s inaugural College and Career Family Conference, called “The Places You’ll Go!”

The conference offered 36 workshops on topics such as financial aid, college entrance requirements, resources for Dream Act students, the 21st century classroom and a review of the UC and CSU systems. Other workshops focused on financial literacy, growing wealth, email etiquette, networking and college survival skills.

“We want to continue to promote and support a college and career going culture not just in our District, but also in our community,” said Edith Echeverria, El Monte Union’s director of instructional support. “We want all of our students to be prepared for the journey they decide to take after high school, whether college or career, and through this conference, we are providing them with the tools to assist them in their endeavors.”

The event was held in partnership with El Monte City and Mountain View school districts, the El Monte Promise Foundation, Rio Hondo College and UC Irvine.



Các Gia Đình Khám Phá Trường Đại Học, Các Lựa Chọn Nghề Nghiệp tại Hội Nghị

Hơn 300 học sinh trong khu vực El Monte và gia đình của các em đã nhận được hướng dẫn về cách chuẩn bị cho sự thành công ở bậc đại học tại Hội Nghị Khai Mạc dành cho Gia Đình về Trường Đại Học và Nghề Nghiệp của El Monte Union, được gọi là “Những Nơi Bạn Sẽ Đến!”

Hội nghị đã tổ chức 36 cuộc hội thảo về một loạt các chủ đề như hỗ trợ tài chính, những yêu cầu tuyển sinh vào đại học, các nguồn lực cho học sinh thuộc Dự Luật Ước Mơ (Dream Act), lớp học trong thế kỷ 21 và xem xét cẩn thận các hệ thống UC và CSU. Các hội thảo khác tập trung vào kiến thức về tài chính, cách làm tăng sự giàu có, cách thức viết email, kỹ năng kết nối và tồn tại ở trường đại học.

Edith Echeverria, giám đốc hỗ trợ giảng dạy của El Monte Union cho biết, “Chúng tôi muốn tiếp tục thúc đẩy và hỗ trợ nền văn hóa học đại học và nghề nghiệp không chỉ ở trong Học Khu mà còn ở trong cộng đồng của chúng tôi. Chúng tôi muốn tất cả học sinh của mình được chuẩn bị cho cuộc hành trình mà các em sẽ quyết định theo đuổi sau trung học, dù đó là trường đại học hay nghề nghiệp, và qua cuộc hội thảo này, chúng tôi sẽ cung cấp công cụ để hỗ trợ nỗ lực của các em.”

Sự kiện này được tổ chức với sự cộng tác của học khu El Monte City và Mountain View, Hội El Monte Promise Foundation, trường Cao Đẳng Rio Hondo và trường Đại Học UC Irvine.

Scholar-Athletes Recognized for Outstanding Test Scores



Arroyo High School seniors Ethan Wong and Molly Hake share an affinity for academics and athleticism. After years of diligence in the classroom and in athletic competition, the students have been recognized as two of the top scholars in the nation.

“Ethan and Molly enrich the Arroyo High School community every day with their hard work and determination and I could not be prouder of them,” Principal Angelita Gonzales-Hernandez said. “They are role models, gracious competitors and community leaders. I wish them great success in their futures.”

Wong, a member of the Arroyo Knights tennis team, earned the highest possible ACT composite score of 36, a perfect score reached by only 2,760 students of the more than 2 million who took the exam in 2017.

Wong is ranked first in his class and has applied to Stanford, USC, Caltech and a number of UC campuses.

Meanwhile, Hake, a distance runner on Arroyo’s track and cross country teams, was recognized as a Commended Student in the National Merit Scholarship Program.

Hake’s high score places her among the top 50,000 of over 1.6 million students who entered the 2019 National Merit Program by taking the 2017 Preliminary SAT/National Merit Scholarship Qualifying Test (PSAT/NMSQT). Only 34,000 students across the nation were recognized as Commended Students.

Hake has a 4.24 GPA and has earned a \$19,000 annual scholarship to Azusa Pacific University.

Học Giả-Vận Động Viên được Vinh Danh cho Điểm Thi Xuất Sắc

Học sinh lớp 12 trường Trung Học Arroyo, Ethan Wong và Molly Hake chia sẻ sự ham thích của mình đối với việc học cũng như thể thao. Sau nhiều năm làm việc siêng năng ở lớp cũng như trong các cuộc thi đấu thể thao, các em đã được vinh danh là hai trong số những học giả hàng đầu trong nước.

“Ethan và Molly làm cho cộng đồng trường Trung Học Arroyo mỗi ngày trở nên phong phú bằng sự chăm chỉ học tập và quyết tâm của mình và tôi không thể nào tự hào hơn về các em,” Hiệu Trưởng Angelita Gonzales-Hernandez cho biết. “Các em là những học sinh gương mẫu, những đối thủ cạnh tranh duyên dáng và những nhà lãnh đạo cộng đồng. Tôi chúc các em đạt được thành công mỹ mãn trong tương lai.”

Wong, thành viên đội quần vợt Arroyo, đã đạt được điểm ACT tổng hợp cao nhất là 36, điểm số hoàn hảo chỉ có 2.760 học sinh đạt được trong số hơn 2 triệu học sinh tham gia kỳ thi này trong năm 2017.

Wong được xếp hạng thứ nhất trong lớp học của mình và đã nộp đơn vào trường Stanford, USC, Caltech và một số trường Đại Học UC.

Trong khi đó, Hake, một vận động viên chạy cự ly dài của đội chạy trên đường đua và xuyên quốc gia (track and cross country) của trường Arroyo, được vinh danh là Học Sinh được Khen Thưởng trong Chương trình Học bổng Quốc gia (National Merit Scholarship Program).

Điểm số cao của Hake, đã xếp em vào danh sách 50.000 học sinh đứng đầu trong số hơn 1,6 triệu học sinh tham gia vào Chương Trình Học Bổng Quốc Gia Năm 2019 qua việc tham dự cuộc Thi SAT Sơ Bộ/ Kỳ Thi Tuyển Nhận Học Bổng Quốc Gia Năm 2017 (PSAT/NMSQT). Chỉ có 34.000 học sinh trên toàn quốc được vinh danh là Học Sinh được Khen Thưởng.

Hake đạt 4,24 điểm GPA và nhận được học bổng hàng năm là \$19.000 cho Đại Học Azusa Pacific.

El Monte Union Honored for Building Cradle to College Pathway

El Monte Union was honored with the Bobby Salcedo Esperanza Award for playing an integral role in establishing a seamless cradle-to-college pathway for students during the 15th annual Tamalada fundraiser on Dec. 13.

The Tamalada is a fundraising event hosted by the El Monte Promise Foundation and partnering entities that are dedicated to working with parents, school districts and community groups to cultivate a college-going culture in El Monte.

“It is a privilege to be recognized for our District’s ongoing commitment to student progress and success, which is only strengthened by the partnerships we have forged to increase access to college, resources and opportunities,” Superintendent Dr. Edward Zuniga said.

El Monte Union was also lauded for partnering with the foundation to expand its college savings account program to all high school students and organizing the first College and Career Family Conference in the region. The District was recognized for its efforts to improve completion rates for courses required for college admission, creating an Early College Academy and offering rigorous academics and career technical education pathways.

“It is through the support of our community that we have been able to help our students achieve their goals and pursue a future with endless possibilities,” Zuniga said.

El Monte Union được Vinh Danh cho việc Xây Dựng Chương Trình từ Chiếc Nôi đến Trường Đại Học

El Monte Union đã được vinh danh với Giải thưởng Bobby Salcedo Esperanza tại chương trình gây quỹ Tamalada thường niên lần thứ 15 vào ngày 13 tháng 12 vì đã đóng vai trò không thể thiếu trong việc thiết lập một chương trình liên tục từ chiếc nôi cho đến trường đại học cho học sinh.

Tamalada là một sự kiện gây quỹ được tổ chức bởi hội El Monte Promise Foundation và các đối tác hợp tác cam kết làm việc với phụ huynh, học khu và các nhóm cộng đồng để nuôi dưỡng nền văn hóa học đại học ở tại El Monte.

“Được vinh danh vì liên tục cam kết cho sự tiến bộ và thành công của học sinh trong Học Khu là một niềm hân hạnh của chúng tôi. Sự cam kết này trở nên mạnh mẽ chính là nhờ các mối quan hệ hợp tác mà chúng tôi đã cố gắng để có được nhằm gia tăng khả năng tiếp cận



Pictured are 2018 Bobby Salcedo Esperanza Award recipients El Monte City School District Superintendent Dr. Maribel Garcia, left, Mountain View School District Superintendent Lillian Maldonado French, Rio Hondo College Superintendent/President Teresa Dreyfuss and EMUHSD Superintendent Dr. Edward Zuniga.

Trong ảnh là những người nhận giải thưởng Bobby Salcedo Esperanza năm 2018: Giám Đốc Học Khu El Monte City, Tiến Sĩ Maribel Garcia, bên trái, Giám Đốc Học Khu Mountain View, Lillian Maldonado French, Giám Đốc/Chủ Tịch Trường Cao Đẳng Rio Hondo, Teresa Dreyfuss và Giám Đốc Học Khu EMUHSD, Tiến Sĩ Edward Zuniga.

với các trường đại học, các nguồn lực và cơ hội,” Giám Đốc Học Khu Tiến Sĩ Edward Zuniga chia sẻ.

El Monte Union được vinh danh cho việc hợp tác với hội để mở rộng chương trình tài khoản tiết kiệm cho đại học cho tất cả các học sinh trung học và tổ chức Hội Nghị dành cho Gia Đình về Trường Đại Học và Nghề Nghiệp đầu tiên trong khu vực. Học Khu cũng được vinh danh vì những nỗ lực để nâng cao tỷ lệ hoàn tất các khóa học cần thiết để được tuyển vào đại học, tạo ra Học Viện Cao Đẳng Sớm (Early College Academy) và cung cấp chương trình học tập nghiêm ngặt cũng như chương trình giáo dục kỹ thuật nghề nghiệp.

“Nhờ sự hỗ trợ của cộng đồng mà chúng tôi có thể giúp học sinh của mình đạt được mục tiêu và theo đuổi một tương lai với những khả năng vô tận,” Zuniga cho biết.

Fair Showcases Career Tech Programs

El Monte Union on Jan. 23 hosted its sixth annual Career Technical Education (CTE) Fair, providing middle school students a glimpse into the career opportunities and hands-on vocational courses they can explore in high school.

“Career technical education is the launchpad to college and career, and we want our incoming students to see the diverse range of opportunities available to them across our schools,” Director of Curriculum and Instruction Hillary Wolfe said.

Pathways include business/finance, engineering, arts/media/design, healthcare, hospitality/food service, building/construction, transportation and manufacturing. Students receive real-world training, meet and network with industry professionals, and engage in academic and career-focused coursework.

“Until I enrolled in the manufacturing pathway, I wasn’t sure what I wanted to do after high school,” said South El Monte senior Jose Colis, who is in his second year of the manufacturing program, which trains students for careers as CNC machinists, manufacturing engineers and quality assurance technicians.

“Now I have college options and a job offer,” said Colis, who plans to study engineering in college and has been offered a summer job at Lawrence Equipment, an El Monte Union business partner.

For more information, visit <https://tinyurl.com/ElMonteUnionCTE>.

Hội Chợ Giới Thiệu các Chương Trình Kỹ Thuật Nghề Nghiệp

Vào ngày 23 tháng 1, El Monte Union đã tổ chức Hội Chợ Giáo Dục Kỹ Thuật Nghề Nghiệp (CTE) hàng năm lần thứ sáu, cung cấp cho học sinh trung học cơ sở cái nhìn thoáng qua về các cơ hội nghề nghiệp và những khóa học hướng nghiệp thực hành mà các em có thể bắt đầu khám phá ở trường trung học phổ thông.

“Giáo dục kỹ thuật nghề nghiệp là bệ phóng hướng tới đại học và tạo dựng sự nghiệp, và chúng tôi muốn những học sinh sắp đến của mình nhìn thấy sự đa dạng trong những cơ hội có sẵn cho các em ở tất cả các trường học của chúng tôi,” Giám Đốc Chương Trình và Giảng Dạy Hillary Wolfe cho biết.

Chương trình bao gồm các ngành kinh doanh/tài chính, kỹ thuật, nghệ thuật/truyền thông/thiết kế, y tế, dịch vụ khách sạn/thực phẩm, kiến trúc/xây dựng, vận chuyển và sản xuất. Học sinh được đào tạo trong một thế giới thật sự, gặp gỡ và kết nối với các chuyên gia trong ngành công nghiệp và tham gia các khóa học tập trung vào học tập cũng như hướng nghiệp.

“Em không chắc muốn làm gì sau trung học cho đến khi ghi danh vào ngành sản xuất,” Jose Colis, học sinh lớp mười hai trường South El Monte, đang học năm thứ hai chương trình đào tạo học sinh với những nghề như thợ máy CNC, kỹ sư sản xuất và kỹ thuật viên đảm bảo chất lượng.

“Bây giờ em đã có các lựa chọn về trường đại học và nhận được một lời mời làm việc,” Colis chia sẻ, em dự định học ngành kỹ thuật ở trường đại học và nhận được mời làm việc mùa hè tại Lawrence Equipment, một đối tác kinh doanh với El Monte Union.

Để biết thêm thông tin, hãy truy cập <https://tinyurl.com/ElMonteUnionCTE>.



District Fosters Positive Classroom Settings

Học Khu Khuyến Khích Môi Trường Tích Cực trong Lớp Học



El Monte Union teachers are taking a proactive approach to promote positive classroom environments in which students are motivated and encouraged to deepen their learning and explore their interests. Here are highlights of the remarkable work our teachers are engaging in every day in the classroom.

Các giáo viên của El Monte Union đang thực hiện phương pháp tiếp cận chủ động để thúc đẩy môi trường tích cực trong lớp học, trong đó học sinh được thúc đẩy và khuyến khích đào sâu vào việc học tập cũng như khám phá sở thích của mình. Sau đây là những việc làm nổi bật mà các giáo viên của chúng tôi đang thực hiện mỗi ngày trong lớp học.

EMUHSD Voters Approve \$190 Million Facilities Bond Measure

El Monte Union High School District voters in November approved Measure HS, a \$190 million facilities bond that will fund basic repairs, upgrade school safety and security and enhance learning facilities at each high school. Measure HS received 72 percent of voter support. “I want to thank the members of our school community for supporting this measure and helping us reach our goal of providing students a high-quality education in an environment that is conducive to their success,” Superintendent Dr. Edward Zuniga said. The measure will allow the District to repair leaky roofs and fix aging walls, plumbing and bathrooms. Proceeds from the bond also will fund upgrades to school safety and security, emergency communication systems and fire safety systems to include safety doors, smoke alarms and smoke detectors at all high schools. The measure also will ensure students continue to have safe drinking water, as well as to fund the expansion of science, engineering and computer labs. The bond will cost property owners 3 cents per \$100 of assessed valuation. An independent Citizens Oversight Committee will review the expenditures to ensure funds are spent as authorized. For more information about Measure HS, visit <http://www.emuhsd.org/measurehs>.

Các Cử Tri EMUHSD Đã Phê Duyệt Dự Luật Công Khố Phiếu Trị Giá \$190 Triệu cho các Cơ Sở

Vào tháng 11, các cử tri của Học Khu El Monte Union High School đã phê duyệt Dự Luật HS, một công khố phiếu cơ sở trị giá \$190 triệu sẽ tài trợ cho việc sửa chữa cơ bản, nâng cấp sự an toàn và an ninh trường học, và tăng cường các cơ sở học tập tại mỗi trường trung học. Dự Luật HS đã nhận được 72 phần trăm hỗ trợ của cử tri. “Tôi muốn cảm ơn các thành viên trong cộng đồng trường học của chúng tôi đã hỗ trợ dự luật này và giúp chúng tôi đạt được mục tiêu cung cấp cho học sinh một nền giáo dục chất lượng cao trong một môi trường thuận lợi cho sự thành công của các em,” Giám Đốc Học Khu, Tiến sĩ Edward Zuniga cho biết. Dự luật này sẽ cho phép Học Khu sửa chữa những mái nhà bị rỉ và sửa chữa các bức tường đã cũ, hệ thống ống nước và phòng vệ sinh. Tiền thu được từ công khố phiếu cũng sẽ tài trợ cho việc nâng cấp sự an toàn và an ninh trường học, hệ thống truyền thông khẩn cấp và hệ thống an toàn cháy bao gồm cửa an toàn, thiết bị báo động khói và thiết bị báo khói ở tất cả các trường trung học. Dự luật này cũng sẽ đảm bảo học sinh tiếp tục có nước uống an toàn, cũng như mở rộng các phòng thí nghiệm khoa học, kỹ thuật và máy tính. Chủ sở hữu tài sản sẽ trả cho công khố phiếu 3 xu cho mỗi \$100 giá trị định giá. Một Ủy Ban Giám Sát Công Dân độc lập sẽ xem xét các chi phí để đảm bảo các quỹ được chi tiêu như được cho phép. Để biết thêm thông tin về Dự Luật HS, vui lòng truy cập <http://www.emuhsd.org/measurehs>.

District Strengthens Campus Safety

El Monte Union has partnered with the El Monte Police Department to conduct random K-9 detection sweeps at its campuses in an effort to deter students from bringing contraband to school. It is one of many initiatives the District has in place to ensure the safety of students and staff. “This is an example of the great partnership that our police department has with the school districts in our city to promote safety in the community,” El Monte Police Chief David Reynoso said. The District actively collaborates with local law enforcement, has a School Resource Officer program, conducts regular safety drills and lockdowns to prepare for emergencies, provides active shooter training to all District staff, has installed security cameras, works with local police to investigate all safety threats and requires visitors to check in through each school’s front office. “By working together, we can create a strong and effective network to ensure the safety of our school community,” Superintendent Dr. Edward Zuniga said.



Học Khu Tăng Cường An Toàn trong Khuôn Viên Trường

El Monte Union hợp tác với Sở Cảnh sát El Monte sử dụng chó tiến hành cuộc truy quét kiểm tra ngẫu nhiên ở các khuôn viên trường nhằm ngăn chặn học sinh mang hàng bất hợp pháp đến trường. Đây là một phần của một trong nhiều sáng kiến mà Học khu đã có để đảm bảo sự an toàn cho học sinh và nhân viên. “Đây là một ví dụ về sự hợp tác tuyệt vời mà sở cảnh sát của chúng tôi đã có với các khu học trong thành phố của chúng tôi để thúc đẩy sự an toàn trong cộng đồng,” Cảnh Sát Trưởng El Monte, David Reynoso nói. Học Khu tích cực hợp tác với cơ quan thực thi pháp luật địa phương, có một chương trình cho Nhân Viên Phụ Trách Nguồn Tài Nguyên Trường Học, thực hiện các cuộc tập luyện và lệnh đóng cửa trường thường xuyên để chuẩn bị cho các trường hợp khẩn cấp, cung cấp các buổi huấn luyện bắn súng cho tất cả các nhân viên Học Khu, lắp đặt máy quay an ninh, làm việc với cảnh sát địa phương để điều tra tất cả các mối đe dọa an toàn, và yêu cầu khách thăm viếng đăng ký với văn phòng tiếp tân ở mỗi trường. “Bằng cách làm việc cùng với nhau, chúng ta có thể tạo ra một mạng lưới mạnh mẽ và hiệu quả để đảm bảo sự an toàn cho cộng đồng trường học của chúng ta,” Giám Đốc Học Khu, Tiến Sĩ Zuniga chia sẻ.